

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA, PRZECHOWYWANIA I KONSERWACJI / USER'S INSTRUCTION / NÁVOD NA POUŽITIE

**Ref: Odzież ochronna Kurtka zimowa KP003F/ Safety garment Winter jacket KP003F/
Ochranný odev Zimná Bunda KP003F**

Ta odzież należy do środków ochrony indywidualnej kategorii 1: chroniących przed minimalnymi zagrożeniami i jest zgodna z wymogami rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 oraz normy EN ISO 13688:2013/A1:2022 – Odzież ochronna wymagania ogólne./ This clothing is personal protective equipment category 1: protecting against minimal risks and complies with the requirements of Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council and the standard EN ISO 13688:2013/A1:2022 – Protective clothing - general requirements./ Tento odev patrí medzi osobné ochranné prostriedky kategórie I, ktoré chránia pred minimálnymi rizikami, a je v súlade s požiadavkami nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 a normy EN ISO 13688:2013/A1:2022- Ochranný odev – všeobecné požiadavky.

Deklaracja zgodności dostępna pod adresem/ Declaration of conformity available at /
Vyhlasenie o zhode je k dispozícii na: www.kan-production.pl/deklaracje



Prosimy o przeczytanie instrukcji przed rozpoczęciem użytkowania i jej przechowywanie przez cały okres użytkowania odzieży./ Please read these instruction carefully before using this safely clothing. Store these instruction so you can consult it at any time. / Prosíme o prečítanie návodu pred začatím používania a o jeho uchovanie počas celej doby používania odevu.



Odzież spełnia zasadnicze wymagania dla środków ochrony indywidualnej, zawarte w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady Unii Europejskiej 2016/425 z dnia 9 marca 2016r. / The clothing meets the essential requirements for personal protective equipment contained in Regulation (EC) No 2016/425 of the European Parliament and of the Council of 9 March 2016./ Odev spĺňa základné požiadavky na osobné ochranné prostriedky uvedené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2016/425 z 9. marca 2016.



EN 14058

Norma EN 14058+A1:2023-10 „Odzież ochronna --Wyroby odzieżowe chroniące przed środowiskami chłodnymi” określa wymagania dotyczące i metody testowania odzieży, która ma chronić przed wychłodzeniem ciała w chłodnym otoczeniu (przy temperaturze powietrza -5 °C i wyższej) / EN 14058+A1:2023-10 "Protective clothing - Clothing for protection against cold environments" specifies requirements and test methods for clothing intended to protect against body cooling in cold environments (air temperature -5 °C and above) / Norma EN 14058+A1:2023-10 „Ochranné odevy – Odevy na ochranu pred chladným prostredím” špecifikuje požiadavky a skúšobné metódy pre odevy určené na ochranu pred ochladením tela v chladnom prostredí (teplota vzduchu -5 °C a vyššia

a	Opór cieplny Rct mierzony przy kombinacji materiałów: klasa od 1 do 4 (patrz wszywka pielęgnacyjna) / Thermal resistance Rct measured with material combinations: class 1 to 4 (see care label) / Tepelný odpor Rct meraný s kombináciami materiálov: trieda 1 až 4 (pozri štítok s pokynmi na údržbu) /
b	Opcjonalnie: klasa przepuszczalności powietrza: klasy od 1 do 3 (patrz wszywka pielęgnacyjna)/ Optional: Air permeability class: classes 1 to 3 (see care label) / Voliteľné: Trieda priepustnosti vzduchu: triedy 1 až 3 (pozri štítok s pokynmi na ošetrovanie)
c	Opcjonalnie dla a=1,2 lub 3: wynikowa efektywna izolacyjność cieplna Icler (w m2.K/W) / Optional for a=1,2 or 3: resulting effective thermal insulation Icler (in m2.K/W) / Voliteľné pre a=1, 2 alebo 3: výsledná účinná tepelná izolácia Icler (v m2.K/W)
d	Opcjonalnie: odporność na przenikanie wody > 0,8m stupa wody / Optional: water penetration resistance > 0.8m water column / Voliteľné: odolnosť voči prenikaniu vody > 0,8 m vodného stĺpca
Znak „X”	Na wszywce pielęgnacyjnej oznacza, że wartość opcjonalna nie została przebadana./ On the care label, it indicates that the optional value has not been tested / Na štítku s pokynmi na ošetrovanie je uvedené, že voliteľná hodnota nebola testovaná.

	a: Rct (m ² K/W)	b: Przenikalność powietrza AP (mm/s)
Klasa 1	0,06 ≤ Rct < 0,12	100 > AP
Klasa 2	0,12 ≤ Rct < 0,18	5 < AP ≤ 100
Klasa 3	0,18 ≤ Rct < 0,25	AP ≤ 5
Klasa 4	0,25 ≤ Rct	/

Typ produktu: KURTKA ZIMOWA / Product type: Winter Jacket/ Typ produktu: ZIMNÁ BUNDA

OPIS: odzież wykonana z tkaniny wierzchniej poliestrowej z podszewką poliestrową oraz wypełnieniem poliestrowym.

DESCRIPTION: Polyester Winter Jacket with polyester lining and with polyester filling.

POPIS: odev vyrobený z polyesterovej vrchnej látky s polyesterovou podšívkou a polyesterovou výplňou

Wszystkie oznaczenia liczbowe na sylwetce na wszywce wewnętrznej podano w centymetrach. / All numerical markings on the figure on the inner label are given in centimeters. / Všetky číselné označenia na figúre na vnútornej etikete sú uvedené v centimetroch.

Produkt zawiera poliester, który może powodować reakcje alergiczne u niektórych użytkowników. / Product contains polyester which may cause allergic reactions. / Všetky číselné označenia na postave na vnútornej etikete sú uvedené v centimetroch.

UŻYTKOWANIE: Ochrona użytkownika przed czynnikami atmosferycznymi nie mającymi charakteru wyjątkowego ani ekstremalnego oraz przed czynnikami mechanicznymi, których skutki są powierzchowne. Używać tylko zgodnie z przeznaczeniem.

USAGE: Intended for use only in atmospheric conditions of neither exceptional nor extreme nature. Always check if the garment is suitable for intended use.

POUŽÍVANIE: Ochrana používateľa pred poveternostnými vplyvmi, ktoré nie sú výnimočné ani extrémne, a pred mechanickými vplyvmi, ktorých účinky sú povrchové. Používajte iba podľa určenia.

Objaśnienia oznaczeń / Washing instructions description / Návod na pranie:

	Prać ręcznie lub mechanicznie. Maksymalna temperatura prania 30°C	Wash by hand or machine. Maximum washing temperature 30°C	Môže sa prať v práčke alebo ručne s použitím prášku na farebné tkaniny pri teplote 30°C
	Nie stosować bielenia/nie bielić	Do not bleach	Nepoužívať bielidlo
	Nie suszyć w suszarce bębnowej	Do not tumble dry	Nesušiť v sušičke
	Nie prasować	Do not Iron	Nežehliť
	Nie czyścić chemicznie	Do not dry clean	Neskúšať chemický čistíť

KONSERWACJA: Można prać w pralce lub ręcznie przy użyciu proszku do tkanin kolorowych, w temperaturze 30°C. Prać z podobnymi kolorami. Nie stosować wybielacza. Nie suszyć w suszarce bębnowej. Nie prasować. Nie czyścić chemicznie. Sposób konserwacji jest podany na metce pielęgnacyjnej danego produktu.

MAINTENANCE: It can be washed in a washing machine or by hand using a colour friendly detergent at 30°C. Do not bleach. Wash with similar colours. Do not tumble dry. Do not iron. Do not dry clean. The maintenance method is specified on the care label for a given product.

KONZERVÁCIA: Môže sa prať v práčke alebo ručne s použitím prášku na farebné tkaniny pri teplote 30°C. Prať s podobnými farbami. Nepoužívať bielidlo. Nesušiť v sušičke. Nežehliť. Neskúšať chemický čistíť. Spôsob údržby je uvedený na štítku starostlivosti konkrétného výrobku.

PRZECZOWYWANIE I CZAS UŻYTKOWANIA: Przechowywać w pomieszczeniach suchych i przewiewnych, z dala od źródeł ciepła; chronić przed działaniem promieni słonecznych. Przechowywać i transportować w woreczku foliowym. Liczba cykli prania po których produkt traci swoje właściwości ochronne: 5. Okres trwałości: 4 lata. Czas użytkowania będzie zależny od warunków użytkowania i przechowywania. Ubranie zniszczone mechanicznie nie podlega naprawie i podlega utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami w danym kraju.

STORAGE: Keep in a dry and airy place; avoid exposure to direct sunlight and any source of heat. Retain in original package for transport. Number of washing cycles after which the product loses its protective properties: 5. Period of durability: 4 years. The service life will depend on the conditions of use and storage. Clothing that is mechanically damaged cannot be repaired and must be disposed of in accordance with applicable regulations in each country.

UCHOVÁVANIE A DOBA POUŽÍVANIA: Uchovávať v suchých a vetrateľných priestoroch, mimo zdrojov tepla; chrániť pred slnečným žiarením. Uchovávať a prepravovať v plastovom vrecku. Počet praní, po ktorých produkt stráca svoje ochranné vlastnosti: 5. Doba trvanlivosti: 4 roky. Doba používania závisí od podmienok používania a skladovania. Odev, ktorý je mechanicky poškodený, sa neopravuje a podlieha likvidácii v súlade s platnými predpismi v danej krajine.

UWAGA: W razie uszkodzenia odzieży lub znacznego zniszczenia w wyniku długotrwałego użytkowania (np. przetarte szwy, przedarty materiał, naderwane części odzieży), jeśli jest to możliwe odzież należy zreperować lub wymienić na nową. Izolacyjność cieplna (EN 14058) może ulec obniżeniu po każdym praniu. Wartość ochronna efektywnej izolacyjności uzależniona jest od kombinacji temperatury otoczenia i poziomu aktywności użytkownika.

ATTENTION If clothing becomes damaged or significantly deteriorated over time (e.g., frayed seams, torn fabric, or ripped parts), it should be repaired or replaced, if possible. Thermal insulation (EN 14058) may decrease after each wash. The protective value of effective insulation depends on the combination of ambient temperature and the user's activity level..

UPOZORNENIE: Ak sa oblečenie časom poškodí alebo výrazne zhorší (napr. rozstrapkané švy, roztrhnutá látka alebo roztrhnuté časti), malo by sa opraviť alebo vymeniť, ak je to možné. Tepelná izolácia (EN 14058) sa môže po každom praní znížiť. Ochranná hodnota účinnej izolácie závisí od kombinácie okolitej teploty a úrovne aktivity používateľa.

Tabela rozmiarowa / Size table / tabuľka veľkostí:

Rozmiar/size/veľkosť	L/XL
Wzrost (cm)/ hight / rast	176-182
Obwód klatki piersiowej (cm) /chest /hrudník	103-113

Miesiąc i rok produkcji: / Month and year of manufacture /Rok a mesiac výroby: 01-2026

Numer partii / Order number / Číslo šarže: KP 003F

Producent/ Manufacturer/ Výrobca :

KAN PRODUCTION
Ul.Wiączyńska 8a
92-760 Łódź
Poland
e-mail: kontakt@kan-production.pl
www.kan-production.pl/deklaracje

Wyprodukowano w Bangladeszu/ Made in Bangladesh / vyrobené v Bangladéši